

## INSTRUCTION MANUAL

EcoTestr EC High • EcoTestr EC Low • EcoTestr TDS High • EcoTestr TDS Low • EcoTestr Salt





Espanol.....	Page 1
Portuguese.....	Page 1
Nederlands.....	Page 2
Deutsch.....	Page 2
Francaise.....	Page 2

### ESPAÑOL

#### Antes de usar







**Sumergir el sensor en alcohol durante 2 minutos a fin de eliminar restos de aceite o suciedad. A continuación lavar con agua limpia.**

#### Medir






1. Extraer el protector del sensor y pulsar  para poner en marcha el tester.
2. Sumergir el sensor en la solución a medir.
3. Agitar suavemente y esperar que la lectura se estabilice. Anotar la lectura.
4. Para retener la medición, pulsar . En la pantalla aparecerá **HO** e intermitente ( $\mu\text{S}$  /  $\text{mS}$  /  $\text{ppm}$  /  $\text{ppt}$ , según lo que estemos midiendo) que indica que el tester está en modo HOLD. Pulsar  otra vez para cancelar el modo HOLD (**HC**).
5. Para apagar el tester, pulsar .

*Nota: El tester se apaga automáticamente tras 8.5 minutos sin usar, a fin de conservar la vida de las pilas.*

#### Introducir el factor TDS (Solo para los modelos TDS)

1. Pulsar  para apagar el tester.
2. Pulsar y mantener presionada la tecla , a continuación pulsar  para encender el tester. La pantalla mostrará **tDS**.
3. Pulsar  para desplazarse por los valores del factor TDS.
4. Soltar  cuando llegue al valor deseado y esperar a la auto confirmación.
5. Para abortar el factor TDS introducido, pulsar  para salir (**ESC**).

**Calibración** El tester viene calibrado de fábrica. Por supuesto, para asegurar la precisión, se recomienda su calibración regularmente.

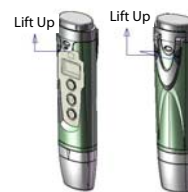
1. Sumergir el sensor en alcohol durante 10 minutos a fin de eliminar restos de aceite o suciedad. A continuación lavar con agua limpia y secar.
2. Pulsar  para poner en marcha. Sumergir completamente el sensor en la solución patrón y esperar a que la lectura se estabilice.
3. Pulsar  para entrar en la secuencia de calibración. Momentáneamente aparece **CAL** y entonces se mostrará la lectura por defecto.
4. Pulsar  para desplazarse por los valores de las distintas disoluciones patrón.
5. Soltar  cuando aparezca el valor deseado y esperar a la auto confirmación.
6. Para abortar la calibración, pulsar  para salir (**ESC**).
7. Ahora ya está el tester calibrado.

#### Mantenimiento

Periódicamente limpiar el sensor (electrodos de acero inoxidable) con alcohol durante 10 – 15 minutos. Después lavarlo con agua limpia.

#### Mudar as pilhas






Levante a cobertura frontal do compartimento das pilhas e os dois cliques laterais para retirar a cobertura das pilhas (ver figura). Retire as pilhas usadas; substitua por pilhas novas, tendo em atenção a polaridade indicada no compartimento das pilhas. Não é necessário recalibrar o equipamento.



#### Mensajes de error:

1. **Er** – Calibración realizada con disoluciones por debajo del 5% del valor mínimo de escala. Use un patrón de valor más alto. Sensor de temperatura defectuoso.
2. **Or** – Señal de sobreescala, que aparece para medidas realizadas por encima del valor máximo de escala.

**Opción reset** Esta opción permite volver a los valores de programación inicial de fábrica.

1. Pulsar  para apagar el tester.
2. Pulsar y mantener presionada la tecla , a continuación pulsar  para poner en marcha el tester. La pantalla mostrará **rSt** (reset) intermitente.
3. Pulsar  nuevamente para confirmar (**Ent**) o pulsar  para salir (**ESC**) de la opción reset.

#### Garantía





O eléctrodo tem UM ano de garantia, a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico.

### PORTUGUESE

#### Antes da primeira utilização







**Mergulhe o sensor 2 minutos em álcool para remover manchas /óleos. Lave com água limpa.**

#### Medição






1. Retire a tampa e pressione  para ligar o tester.
2. Mergulhe o sensor na solução de teste.
3. Mexa uma vez e deixe a leitura estabilizar. Anote o valor medido.
4. Para fixar o valor pressione . Aparece **HO** uma vez e, fica a piscar as unidades ( $\mu\text{S}$  /  $\text{mS}$  /  $\text{ppm}$  /  $\text{ppt}$ ) indica que o tester está no modo fixar o valor. Pressione  de novo para cancelar (**HC**).
5. Pressione  para desligar o tester.

*Nota: O tester desliga automaticamente ao fim de 8.5 minutos sem utilização para poupar as baterias.*

#### Factor TDS (Apenas para TDS Modelos)

1. Pressione  para desligar o tester
2. Pressione e mantenha , e então  para ligar o tester. O ecrã mostra **tDS**.
3. Pressione  para correr os valores dos factores TDS
4. Liberte  e aguarde pela auto confirmação.
5. Para sair configuração factores TDS, pressione  e (**ESC**).

**Calibração** O tester é calibrado na fábrica. Contudo para assegurar a precisão é recomendável fazer calibrações com regularidade.

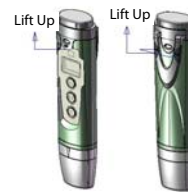
1. Mergulhe o sensor 10 minutos em álcool para remover manchas /óleos Lave com água limpa e seque o sensor
2. Pressione  para ligar o tester.
3. Mergulhe o sensor completamente na solução de calibração e aguarde até o valor estabilizar.
4. Pressione  para entrar na sequência de calibração **CAL** piscará momentaneamente e mostrará um valor de leitura por defeito a piscar
5. Pressione  para correr os valores das soluções padrão
6. Liberte  e aguarde pela auto confirmação.
7. Para sair da calibração, pressione  e (**ESC**).
8. Calibrou o aparelho com sucesso.

#### Manutenção

Limpe o sensor de aço inox mergulhando periodicamente em álcool durante 10-15 minutos Lave com água limpa

#### Mudar as pilhas






Levante a cobertura frontal do compartimento das pilhas e os dois cliques laterais para retirar a cobertura das pilhas (ver figura). Retire as pilhas usadas; substitua por pilhas novas, tendo em atenção a polaridade indicada no compartimento das pilhas. Não é necessário recalibrar o equipamento.



#### Mensagens de erro

1. **Er** – A calibração é efectuada numa solução inferior a 5 % do valor da gama. Use um padrão de calibração com um valor mais elevado. Sensor de temperatura defeituoso.
2. **Or** – Sinaliza acima da gama para medições que excedem a gama do instrumento.

**Opción reset** A opção reset permite restabelecer os valores de calibração de fábrica

1. Pressione  para desligar o tester
2. Pressione e mantenha botão , e então pressione  para ligar o tester. O ecrã mostra **rSt** (reset) a piscar
3. Pressione botão  de novo para confirmar reset e (**Ent**) ou pressione  para sair (**ESC**) da opção.





#### Garantía

O eléctrodo tem UM ano de garantia, a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico.







## NEDERLANDS

**Wanneer de tester voor het eerst in gebruik wordt genomen dient u de sensor 2 minuten in alcohol te laten weken.**






### Meten

1. Zet de tester aan met .
  2. Doop de sensor in het te meten monster.
  3. Roer even en wacht tot de waarde stabiel is.
  4. Druk op  om de waarde vast te houden of vrij te geven. Scherm geeft **HO** aan. Druk nogmaals op  om de meting te hervatten, (**HC**) wordt getoond.
  5. Druk op  om de tester uit te zetten.
- Indien geen toets wordt ingedrukt gaat de tester na 8,5 minuten automatisch uit.

**TDS factor instelling** (alleen voor TDS Modellen)

1. Zet de tester aan met .
2. Druk op  en houdt deze ingedrukt, druk vervolgens op . Het Scherm toont **tdS**.
3. Druk op  om de TDS factor in te stellen
4. Laat  los en wacht op de automatische bevestiging.
5. Druk op  om de procedure te annuleren (**ESC**).

**Kalibratie** De tester is in de fabriek gekalibreerd, voor een hoge nauwkeurigheid dient u regelmatig te kalibreren.

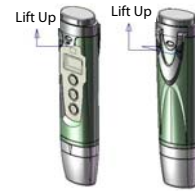
1. Houdt de sensor voor 10 minuten in alcohol om vervuiling te verwijderen. Spoel af met schoon water en schud droog.
2. Zet de tester aan met .
3. Doop de sensor volledig in de kalibratie oplossing en wacht tot de waarde stabiel is.
4. Druk op  om te beginnen. **CAL** knippert even, gevolgd door een knipperende waarde..
5. Druk op  om de waarde van de oplossing in te stellen.
6. Laat  los en wacht op de automatische bevestiging.
7. Druk op  om de procedure te annuleren (**ESC**).
8. De meter is nu gekalibreerd.

### Onderhoud

Reinig de sensor regelmatig met alcohol voor ongeveer 10 – 15 minuten. Spoel de sensor na gebruik af met water.

### Batterijen vervangen






1. Til het lipje aan de voorkant iets op. Druk het lipje iets omhoog en houdt dit vast.
2. Til het zaklipje op om de achterkant los te maken, druk nu de batterijhouder omhoog. (Figuur 1).
3. Verwijder de oude batterijen en plaats nieuwe, let hierbij op de + en -.
4. Na het vervangen van de batterijen hoeft de meter niet opnieuw gekalibreerd te worden.



### Foutmeldingen

1. **bAt** – Slechte batterijen, vervang deze.
2. **Er** – De kalibratie oplossing is buiten het bereik van 5% van het meetbereik. Gebruik een oplossing met een hogere waarde. Defecte temperatuur sensor.
3. **Or** – Waarde buiten het meet bereik.

**Reset** Hiermee stelt u de meter weer in op de fabriekinstellingen.

1. Zet de tester uit met .
2. Druk op  en houdt deze ingedrukt, Druk dan op . Het Scherm toont **rSt** (reset)
3. Druk op  om te bevestigen (**Ent**) of  om te annuleren (**ESC**).

### Garantie





De tester heeft één jaar garantie tegen productiefouten.

## DEUTSCH

### Vor dem ersten Benutzen







**Stellen Sie den Sensor für 2 Minuten in reinen Alkohol, um Verunreinigungen und Öle zu entfernen. Bitte spülen Sie anschließend mit klarem Wasser.**

### Überprüfung






1. Entfernen Sie die Schutzkappe und drücken Sie , um den Tester einzuschalten.
2. Tauchen Sie den Sensor komplett in die Testlösung ein.
3. Rühren Sie einmal und warten Sie, bis der Messwert stabil ist. Notieren Sie den Messwert.
4. Um den Messwert zu halten, drücken Sie . Das Display zeigt einmal **HO**. Die blinkende Maßeinheit ( $\mu\text{S}$  /  $\text{mS}$  /  $\text{ppm}$  /  $\text{ppt}$ ) zeigt an, dass der Tester im Haltemodus ist. Drücken Sie  erneut, um den Haltemodus zu beenden (**HC**).
5. Drücken Sie , um den Tester auszuschalten.

Anmerkung: Der Tester schaltet sich bei Nichtbenutzung automatisch nach 8.5 Minuten aus, um die Batterien zu schonen.

**TDS faktor einstellung** (Nur für die TDS- Modelle)

1. Drücken Sie , um den Tester auszuschalten.
2. Drücken und halten Sie die -Taste, danach drücken Sie  , um den Tester einzuschalten. Das Display zeigt **tdS**.
3. Drücken Sie  , um zum einzustellenden TDS- Faktor zu gelangen.
4. Lassen Sie die  -Taste los und warten Sie auf die automatische Bestätigung.
5. Sie haben die Einstellung erfolgreich abgeschlossen.
6. Um das Einstellen des TDS – Wertes abzubrechen, drücken Sie  , um das Menü zu verlassen (**ESC**).

**Kalibrierung** Der Tester ist werksseitig kalibriert. Um die Genauigkeit zu garantieren, ist eine regelmäßige Kalibrierung empfohlen.

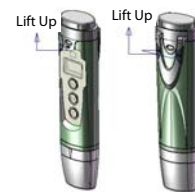
1. Stellen Sie den Sensor für 10 Minuten in Alkohol, um Verunreinigungen und Öle zu entfernen. Spülen Sie den Sensor mit klarem Wasser und trocknen Sie ihn anschließend.
2. Drücken Sie , um den Tester einzuschalten.
3. Stellen Sie den Sensor komplett in Standard- Lösung und warten Sie, bis sich der Messwert stabilisiert hat.
4. Drücken Sie  , um das Kalibrieremü zu starten. **CAL** wird kurzzeitig angezeigt und danach erscheint ein blinkender Standardwert im Display.
5. Drücken Sie  , um zum richtigen Standardlösungs- Wert zu gelangen.
6. Lassen Sie die  Taste los und warten Sie auf die automatische Bestätigung.
7. Sie haben die Kalibrierung erfolgreich abgeschlossen.
8. Wenn Sie die Kalibrierung abbrechen wollen, drücken Sie  , um das Menü zu verlassen (**ESC**).

### Wartung

Reinigen Sie den Edelstahl- Sensor durch regelmäßiges Eintauchen in Alkohol für 10 – 15 Minuten. Spülen Sie den Sensor nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.

### Batterie-wechsel






Heben Sie den vorderen Batteriedeckel und die zwei Seiten des Taschenclips, um den Batteriedeckel zu entfernen. Entfernen Sie die alten Batterien und ersetzen diese durch neue. Bitte beachten Sie dabei die Polarität der Batterien wie im Batteriefach zu erkennen. Eine Neu- Kalibrierung ist nicht erforderlich.



### Fehler- meldungen

1. **Er** – Die Kalibrierung ist ausgelegt für Standardlösungen kleiner als 5% des Messbereichendes. Verwenden Sie höhere Werte des Kalibrierstandards. Fehlerhafter Temperatursensor.
2. **Or** – Messbereichsüberschreitung- Messwert liegt oberhalb des Messbereichendes.

**Reset option** Die Reset Option erlaubt eine Rücksetzung aller Werte auf die Werkseinstellungen

1. Drücken Sie  um den Tester auszuschalten.
2. Drücken und halten Sie die  Taste, danach drücken Sie  , um den Tester einzuschalten. Das Display zeigt ein blinkende **rSt** (reset) Anzeige.
3. Drücken Sie die  Taste erneut, um das Reset (**Ent**) zu bestätigen oder drücken Sie  , um die Reset- Option zu beenden (**ESC**).

### Garantie





Der Tester hat eine Garantie auf Herstellungsfehler von EINEM Jahr vom Datum des Kaufs.

## FRANCAISE

### Avant la première utilisation






**Tremper le capteur 2 minutes dans l'alcool pour enlever les impuretés/graisse. Rincer à l'eau claire.**

### Mesures






1. Oter le capuchon et appuyer sur  pour allumer le Tester.
2. Plonger entièrement le capteur dans la solution à mesurer.
3. Agiter une fois et laisser la lecture se stabiliser. Noter la valeur mesurée.
4. Pour figer la lecture, presser . **HO** clignote une fois à l'écran, le clignotement de l'unité ( $\mu\text{S}$  /  $\text{mS}$  /  $\text{ppm}$  /  $\text{ppt}$ ) indique que le Tester est en mode figé. Presser de nouveau  pour annuler (**HC**).
5. Appuyer sur  pour éteindre le Tester.

Note: Le Tester s'éteint automatiquement après 8,5 minutes de non-utilisation pour économiser les piles.

**Réglage du facteur de TDS** (modèles TDS seulement)

1. Appuyer sur  pour éteindre le Tester.
2. Appuyer et tenir  , puis appuyer sur  pour allumer le Tester. L'écran affiche **tdS**.
3. Appuyer sur  pour faire défiler jusqu'à la valeur du facteur de TDS.
4. Relâcher  et attendre l'auto confirmation.

**Calibration** Le Tester est calibré en usine. Néanmoins, pour une meilleure précision, une calibration régulière est recommandée.

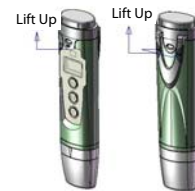
1. Tremper le capteur 10 minutes dans l'alcool pour enlever les impuretés/graisse. Rincer à l'eau claire et sécher.
2. Appuyer sur  pour allumer le Tester.
3. Plonger entièrement le capteur dans la solution étalon et attendre que la valeur se stabilise.
4. Appuyer sur  pour entrer dans la séquence d'étalonnage. **CAL** va clignoter momentanément, puis une valeur par défaut va s'afficher.
5. Appuyer sur  pour faire défiler jusqu'à la valeur de la solution étalon.
6. Relâcher  et attendre l'auto confirmation.
7. Pour interrompre la calibration, appuyer sur  (**ESC**).
8. L'appareil a été calibré avec succès.

### Entretien

Nettoyer régulièrement le capteur en inox par trempage dans de l'alcool pendant 10-15 minutes. Rincer à l'eau claire après chaque utilisation.

### Changement des piles






Déclipser le cache du compartiment des piles à l'aide des deux clips. Retirer les vieilles piles et les remplacer par des neuves en prenant soin de respecter les polarité, comme indiqué dans le compartiment des piles. Vous n'avez pas besoin de re-calibrer



### Messages d'erreurs

1. **Er** – La calibration a été effectuée avec un étalon de valeur 5% inférieure à la pleine échelle. Utiliser un étalon de valeur supérieure. Défaut de la sonde de température.
2. **Or** – Signal hors plage pour des valeurs supérieures à la pleine échelle.

**Option reset** Cette option permet de restaurer les paramètres usine, par défaut

1. Appuyer sur  pour éteindre le Tester.
2. Appuyer et tenir  , puis appuyer sur  pour allumer le Tester. L'écran affiche **rSt** (reset).
3. Appuyer une nouvelle fois sur  pour confirmer le reset (**Ent**) ou appuyer sur  pour annuler (**ESC**).